

Haa Lingítx sateeyí	In our Tlingit ways of being,
aadéi	the way
haa ée at dultóowu yé,	we were taught,
wooch yáa awudané,	we have respect for each other,
wooch isxán.	love for each other.
Ch'a ldakát át ayakgwahéiyagu kudzitee	There is a spirit in everything,
yú áa haa ée at dultóow.	we are taught.
Héen táanáx xáat,	The salmon in the water,
daak wdu.aadí aa,	the ones who roam in the forest,
Xóots—	the brown bear—
hás tsú,	those too,
has du yakgwahéiyagu kudzitee,	they have a spirit,
ch'a haa yáx.	just like us.
Tlél káax ayeisaakaa	No one says outright

has du yáa ayagaynéi.	that they have to respect them.
A xoo aa áyá	Some of them
káax'w eedé	told it to the people
haa shkalneegí áyú tóode	through our stories,
wáa sáyá	how
has du een yéi jeewuneiyí.	they treated each other.
Yáa	There was
yadak'átsk'u áyá,	a young boy,
Aak'wtaatseen.	Aak'wtaatseen.
Atx'aan aaní,	A summer camp,
áx' áyá has atx'aan, du tláa,	at a summer camp, his mother,
du éesh.	his father.
Xáat héenit áx gaadáa	There was a trap in the salmon river

áyá áa ash koolyát,	that he was what he was playing with,
Aak'wtaatseen.	Aak'wtaatseen.
Áyá awsiteení <u>x</u> áat at satáan.	Then he saw a salmon laying there.
Yáa naaluwán.	It was filling up with maggots.
Át wujixíx, "Ée-ee!"	He ran to it, "Ée-ee!"
Yéi akaawlit <u>s</u> éx.	He kicked it.
Aax yaa nashíx áyá, du géide uwa.át yá <u>k</u> u.oo.	As he ran from it, he met the people he offended.
Áyá at een yoo <u>x</u> 'adudli.átk,	They spoke to him,
"Haagú haa eení."	"Come with us."
Áyú yaakw yíx woogoot <u>k</u> oon.	He went into the canoe.
Ayawduwaxáa.	They paddled.
Du wakshiyeeex' tle ch'a haa yáx lingít áwé.	To his eyes they looked like us humans.
Hél awuskú wáa sáyá at nanein.	He didn't know what was happening.

Goosú du tláa?	Where was his mother?
Goosú du éesh?	Where was his father?
<u>kúnáx</u> teesh du kaadéi yaa nagút.	He was very lonely as he went away.
Áx' áwé yaa na.át <u>kuwatíni</u> <u>ku.oo</u> .	He was traveling with the people.
Átyátx'ich du jeet áyá át shítlékw a <u>x'éi</u> .	The children brought him food.
Tléik', <u>kúnáx</u> tle de kei ash nasnéekw.	No, he was getting very lonely.
Teesh.	Lonely.
Taakw eetí de <u>kukgwaháa</u> áyá.	It was getting to be spring.
Has du sháade háni yéi <u>kuyawsikéik</u> ,	Their leader told the people,
“Yaakw du een gaxtutáan,	“Take him by boat,
Aak'wtaatseen.	Aak'wtaatseen,
<u>kaa</u> Tú <u>Kaxsakee</u> Héeni de.”	to Peaceful River.”

Taakw eetí áyá.	It was spring.
Ldakát át wuduwxún.	They were drying everything.
K'idéin yande yaa kuganéi áyá.	The people were finishing up their work.
Aak'wtaatseen xánt uwagút yáa a sháade háni.	The leader went to Aak'wtaatseen.
“Neildéi yéi gaxtuxáa.	“We're going to paddle home.
Át ayatuxéini	As we paddle
yá héen,	on the river,
yikgasatéen i tláa,	you will see your mother,
xáat daax' yéi jiné.	working on salmon.
Du dayéen ikgeenóok.	You will come to face her.
Gagilatéen.	She will see you.
Yáax' áwé iguxsatéen.	Here you will see her.
Kei kgwa.éex'	Your mother
i tláa,	will call out,

'K'ex'aa haat kaytán!	'Get the gaff hook!
He xáat áyá xát yalatín.'	That salmon is looking at me.'
Iduk'íx'ni,	When he gaffs you,
i kootóode ikaytl'ékw.	jerk away from him.
Hél daa sá tukgeenook."	You won't feel anything."
Ayáx áyá, at yaduxáa áyá.	Like he said, they paddled.
Du toowúch a dayeen áwé áa du tláa.	His thoughts faced his mother.
Kei uwa.íx',	She called out,
"K'ex'aa haat kayshát!	"Get the gaff hook!
He xáat áyá xát yalatín."	That salmon is looking at me."
Aadéi shukaawduwajayi yéyáx áyá, du k'eex' áwé du gutóode awditl'ékw.'	Like he was instructed, he jerked away from the gaff hook.
Du tláax a seiýít áwé awduwaxích yá xáat.	His mother threw him onto the beach.
káa x'as' akgwaxaash áyá du tláach yá xáat.	His mother was going to cut his at the lower jaw, this salmon.

Kei uwa.íx',	She called out,
"Ax yeetk'i séit áyá séit ikdatéeyin yá xáat!"	"My precious son's necklace was put on this salmon!"
Has du íxt'ich t'éi sh yoo kaawujeeyí áyá.	Their shaman looked it over.
Yáa	In the
atx'aan hídi	smokehouse,
ldakát	everything
daax' yee hít	inside it,
k'idéin ldakát át tsé t'l'atgi ká.	the floor was carefully cleaned.
Gaa t'áa kát áwé s dutaan du xeeeyí.	He was placed on a floor board for the night.
X'wáal' áyá káa yéi duwa.oo yáa t'áa.	They put down feathers on the floor board.
A kát áwé s astaan yá xáat.	The salmon was lying there.
Ldakát áyá	All of the people

<u>ku</u> .oo áwé duwa.át.	gathered together.
Wáa sáyá at gugwanéi?	What was going to happen?
Taat sitgawsáanit áyá at <u>kugaháa</u> áwé wduwa.áxi:	As it approached the middle of the night the people heard something:
“Húuuuuuuuu.”	“Húuuuuuuuuuu.”
Yées k'isáani áyá áa kée luwa.á!	A young boy was sitting there!
“Aak'wtaatseen áyá yáadu hú!”	“Aak'wtatseen is here!”
<u>kux</u> jiwdueliháa.	They found that he returned.
Haa yoo x'atángix tulayéixi aa	The speeches that we make
Aak'wtaatseen aadéi yoo kaawashuwu yé áyá.	are about how Aak'wtaatseen experienced great joy.
<u>ku</u> .oo <u>xoot</u> isgeet	When the people are
toowú néegu.	feeling grief,
Yoo x'atángix tulayéix.	we make a speech.
Kake de <u>xoo</u> <u>xwaateen</u> .	I visited Kake.



Clarence Jackson du tláa nanáa.	Clarence Jackson's mother died.
Peter Jack	From Peter Jack's
du yaagú át <u>x</u> <u>k</u> yawsikóo Aangóon dá <u>x</u> .	boat, the people knew about it in Angoon.
Aagáa akaxwlineek Aak'wtaatseen.	Then I told about Aak'wtaatseen.
Áyá family a yís yaxwsikáa,	I said to the family,
"Gu.aal kwshé,	"My hope is,
yá Aangóon dá <u>x</u> haa sateeyí,	from those of us from Angoon,
haa yá <u>x</u> oo ayeelgeiní,	looking among your faces,
<u>k</u> aa Tú Kaxsakee Héeni	that it is like Peaceful River
yee jiwdu <li>háayi yá<u>x</u> yee <u>k</u>uwda.oo."</li>	is revealed to your people."
The way we use some of these stories.	The way we use some of these stories.